

DIN EN 847-3

ICS 79.120.10

**Maschinen-Werkzeuge für Holzbearbeitung –
Sicherheitstechnische Anforderungen –
Teil 3: Spannzeuge;
Deutsche Fassung EN 847-3:2004**

Tools for woodworking –
Safety requirements –
Part 3: Clamping devices;
German version EN 847-3:2004

Outils pour le travail du bois –
Exigences de sécurité –
Partie 3: Outils de serrage;
Version allemande EN 847-3:2004

Gesamtumfang 15 Seiten

Normenausschuss Werkzeuge und Spannzeuge (FWS) im DIN

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab 1. November 2004.

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Diese europäische Norm wurde von der Arbeitsgruppe 8 „Holzbearbeitungswerkzeuge“ (Sekretariat: Deutschland) des Technischen Komitees 142 „Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen“ erarbeitet.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung dieser europäischen Norm werden vom Arbeitsausschuss FWS B 4.4 „Sicherheit von Holzbearbeitungswerkzeugen“ im DIN wahrgenommen.

Für die im Abschnitt 2 genannten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 1940-1 siehe DIN ISO 1940-1
ISO 10897 siehe DIN 6388¹⁾
ISO 15488 siehe DIN 6499²⁾

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN 6388, *Spannzangen mit Kegelverhältnis 1:10 für Werkzeugspannung — Spannzangen, Spannzangen-aufnahmen, Spannmuttern.*

DIN 6499, *Spannzangen mit Einstellwinkel 8° für Werkzeugspannung — Spannzangen, Spannzangen-aufnahmen, Spannmuttern.*

DIN 6580, *Begriffe der Zerspantechnik — Bewegungen und Geometrie des Zerspanvorganges.*

DIN 6581, *Begriffe der Zerspantechnik — Bezugssysteme und Winkel am Schneidteil des Werkzeuges.*

DIN 6582, *Begriffe der Zerspantechnik — Ergänzende Begriffe am Werkzeug, am Schneidkeil und an der Schneide.*

DIN 6584, *Begriffe der Zerspantechnik — Kräfte, Energie, Arbeit, Leistungen.*

DIN ISO 286-1, *ISO-System für Grenzmaße und Passungen — Grundlagen für Toleranzen, Abmaße und Passungen; Identisch mit ISO 286-1:1988.*

DIN ISO 1940-1, *Mechanische Schwingungen — Anforderungen an die Auswuchtgüte von Rotoren in konstantem (starrem) Zustand — Teil 1: Festlegung und Nachprüfung der Unwuchttoleranz (ISO 1940-1:2003).*

E DIN ISO 10897, *Spannzangen mit Kegelverhältnis 1:10 für Werkzeugspannung — Spannzangen, Spannzangenaufnahmen, Spannmuttern (ISO 10897:1996).*

E DIN ISO 15488, *Spannzangen mit Einstellwinkel 8° für Werkzeugschäfte — Spannzangen, Spannmuttern und Anschlussmaße (ISO 15488:2003).*

1) DIN 6388 soll durch DIN ISO 10897 (z.Z. Entwurf) ersetzt werden.

2) DIN 6499 soll durch DIN ISO 15488 (z.Z. Entwurf) ersetzt werden.

Deutsche Fassung

**Maschinen-Werkzeuge für Holzbearbeitung
Sicherheitstechnische Anforderungen
Teil 3: Spannzeuge**

Tools for woodworking —
Safety requirements —
Part 3: Clamping devices

Outils pour le travail du bois —
Exigences de sécurité —
Partie 3: Outils de serrage

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 2. Februar 2004 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	6
4 Liste der signifikanten Gefährdungen	7
5 Anforderungen an die Gestaltung	7
5.1 Allgemeine Anforderungen an Spannzeuge	7
5.2 Besondere Anforderungen an Spannzeuge	8
5.3 Prüfung von Spannzeugen.....	9
5.4 Anforderungen an die Toleranzen von Spannzeugen.....	11
6 Kennzeichnung der Spannzeuge	12
6.1 Kennzeichnung von Spannzeugen für Bohrungswerkzeuge	12
6.2 Kennzeichnung von Spannzeugen für Schaftwerkzeuge	12
7 Benutzerinformation	12
Anhang A (informativ) Sicheres Arbeiten	13
A.1 Höchstdrehzahl	13
A.2 Befestigung von Spannzeugen und Werkzeugen.....	13
A.3 Verwendung von Spannzeugen mit integriertem Datenträger	13
A.4 Instandsetzung von Spannzeugen	13

Vorwort

Dieses Dokument (EN 847-3:2004) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 142 „Holzbearbeitungsmaschinen — Sicherheit“ erarbeitet, dessen Sekretariat von BSI gehalten wird.

Zu den Organisationen, die bei der Erstellung dieses Dokumentes mitwirkten, gehört:

der Europäische Werkzeugverband — CEO, Comité Européen de l'Outilage.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Februar 2004, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Februar 2004 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.